

Ref.: 400015001

Koes

Manual de instrucciones

Instructions manual

Notice d'utilisation

Manual de instruções

Hornillo portátil camping gas

Portable camping gas stove

Réchaud portable camping gaz

Fogão portátil de camping gas



Introducción / Introduction / Introduction / Introdução

ES. Gracias por la compra de nuestro producto de calidad. Utilizar cuidadosamente y de acuerdo con las instrucciones que figuran a continuación. Por favor leer y guardar estas instrucciones para futura referencia.

EN. Thank you for the purchase of our quality product. Used carefully and in accordance with the instructions set out below. Please read and keep these instructions for future reference.

FR. Je vous remercie pour l'achat de notre produit de qualité. Utilisez avec précaution et conformément aux instructions énoncées ci-après. Lisez et conservez ces instructions pour référence future.

PT. Obrigado por ter adquirido o nosso produto de qualidade. Use com cuidado e em conformidade as instruções listadas abaixo. Leia e guarde estas instruções para referências futuras.

Datos técnicos / Technical data / Données techniques / Dados técnicos

Potencia

Power / Pouvoir / Poder

2.2KW

Consumo

Consumption / Consommation / Consumo

160g/h

Dimensión

Dimension / Dimension / Dimensão

445x285x255mm



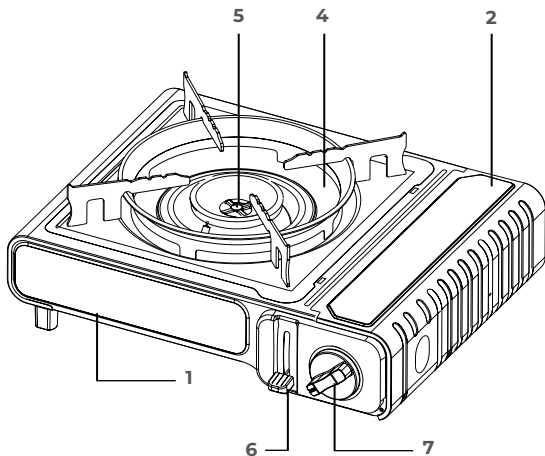
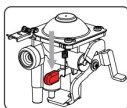


Fig. 6



Fig. 7



1. Caja del cuerpo
2. Tapa del cartucho
3. Soporte de la bandeja
4. Bandeja de goteo
5. Quemador
6. Palanca del cartucho
7. Rueda de control alto/bajo con encendido piezoeléctrico
8. Juntas

ES

1. Body box
2. Cartridge cap
3. Tray support
4. Drip tray
5. Burner
6. Cartridge lever
7. High/low control wheel with piezoelectric ignition
8. Joints

EN

1. Boîte de carrosserie
2. Capuchon de la cartouche
3. Prise en charge du plateau
4. Bac collecteur
5. Brûleur
6. Levier de cartouche
7. Molette de commande haut/bas avec allumage piézoélectrique
8. Ensemble

FR

1. Caixa corporal
2. Tampa do cartucho
3. Suporte de bandeja
4. Bandeja coletora
5. Queimador
6. Alavanca do cartucho
7. Roda de controle alto/baixo com ignição piezoelétrica
8. Juntos

PT

Cómo utilizar

Antes de usar

1. Retirar todo el material del embalaje. Asegurarse de que no quede material de embalaje en ranuras.
2. Comprobar que la rueda está en posición ● girándola en el sentido de las agujas del reloj y que la palanca del cartucho está en posición "UNLOCK".
3. Abrir la tapa del cartucho e insertar el cartucho, con la cabeza hacia delante, de manera que la muesca quede hacia arriba y esté alineada con la guía de la válvula (fig. 2).
4. Presionar la palanca del cartucho (1) hacia abajo (fig. 3) y cerrar la tapa del cartucho.
5. Si se oye un ruido parecido a un silbido, significa que el cartucho no está bien colocado. No intentar encender el aparato, pero mover la palanca (6) a la posición "UNLOCK" y repetir los pasos del 1 al 4.
6. Girar la rueda (8) completamente a la posición de encendido hasta que haga clic (fig. 4). Repetir esta acción hasta que el quemador se encienda.
7. Ajustar la rueda en la posición deseada (fig. 5). Nunca colocar la palanca del cartucho (6) en la posición "UNLOCK" durante su uso.

Muesca en el cuello del cartucho



Fig. 2 Guía de la válvula

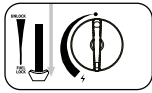


Fig. 3

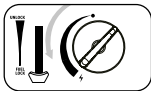


Fig. 4

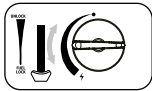


Fig. 5

Seguridad del dispositivo

El aparato está equipado con un dispositivo de seguridad que detiene el flujo de gas si la presión en el cartucho se eleva (por ejemplo, debido a un sobrecalentamiento).

1. Girar la rueda a la posición ●.
2. Girar la palanca del cartucho a la posición "UNLOCK" y sacar el cartucho.
3. Girar la rueda a la posición de encendido para liberar cualquier exceso de presión dentro de la válvula.
4. Empujar hacia abajo la palanca con la tapa roja de goma para reiniciar (fig. 7).
5. Colocar un cartucho nuevo después de comprobar que la palanca del cartucho está en posición "UNLOCK".
6. El cartucho sólo se puede instalar cuando la rueda está en la posición APAGADO.

Después de su uso

1. Girar la ruedecita (8) a la posición .
2. Comprobar que el quemador está apagado antes de colocar la palanca del cartucho (6) en posición "UNLOCK".
3. Cuando el aparato se haya enfriado completamente, por seguridad, quitar el cartucho de gas.
4. Colocar la tapa protectora y siempre guardar el cartucho de gas en un lugar fresco, seco y bien ventilado.

Cambiar el cartucho

El cartucho de gas se ha de quitar, aunque no esté vacío.

Una vez el aparato se haya enfriado completamente:

1. Comprobar que la entrada de gas esté completamente cerrada girando la rueda (8) en el sentido de las agujas del reloj a la posición ● y que el quemador (5) esté apagado.
2. Desconectar el cartucho colocando la palanca del cartucho (6) en posición "UNLOCK".
3. Abrir la tapa del compartimento del cartucho (2) y retirar el cartucho.
4. El cartucho de gas butano deberá sustituirlo en un lugar seguro, por ejemplo, al

aire libre o en una zona bien ventilada, preferiblemente en el exterior, lejos de eventuales fuentes de ignición como llamas y leños de otras personas.

5. Comprobar las juntas antes de conectar un nuevo cartucho de gas al aparato.

6. En caso de que se active el dispositivo de seguridad sensible a la presión, significa que se alcanza un nivel de presión crítico en el cartucho, por lo que no debe utilizarse en aparato hasta que no se haya enfriado por completo. Por favor, no se debe eludir este dispositivo de seguridad.

7. Cambiar el cartucho siguiendo las instrucciones del apartado "USO DEL HORNILLO POR 1ª VEZ".

Reparación

1. En caso de avería llevar el aparato a su servicio técnico de asistencia.

2. No intentar desmontarlo o repararlo si no es una persona cualificada.

3. Si la conexión de red se encuentra dañada debe ser sustituida de manera inmediata.

Limpieza

1. Extraer el cartucho y colocarle el tapón de seguridad y guardarlo en un lugar fresco, seco y bien ventilado.

2. Después del uso se debe limpiar bien la cocina y eliminar todos los restos de alimentos o de grasa.

3. Luego guardar el hornillo portátil en la maleta de transporte incluida.

Problema	Solución
No llega gas.	Comprobar que el cartucho está correctamente instalado.
El cartucho de gas está vacío.	Agitar el cartucho para su comprobación.
La temperatura exterior está por debajo de los 4°C.	Colocarse en un entorno más cálido.
NO enciende.	Limpiar el cabezal del quemador con un cepillo.

How use

Before first use

1. Remove all packaging material. Make sure that no packaging material is left in slots.
2. Check that the wheel is in position ● by turning it clockwise and that the cartridge lever is in the "UNLOCK" position.
3. Open the cartridge cover and insert the cartridge, with the head facing forward, so that the notch is facing up and is aligned with the valve guide (fig. 2).
4. Press the cartridge lever (1) down (fig. 3) and close the cartridge cover.
5. If you hear a hissing noise, the cartridge is not seated correctly. Do not try to turn on the appliance, but move the lever (6) to the "UNLOCK" position and repeat steps 1 to 4.
6. Turn the wheel (8) completely to the on position until it clicks (fig. 4). Repeat this action until the burner lights.
7. Adjust the wheel to the desired position (fig. 5). Never place the cartridge lever (6) in the "UNLOCK" position during use.

Cartridge neck notch

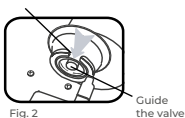


Fig. 2

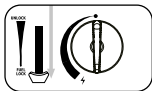


Fig. 3

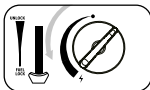


Fig. 4

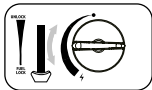


Fig. 5

Safety device

The device is equipped with a safety device that stops the gas flow if the pressure in the cartridge rises (for example, due to overheating).

1. Turn the wheel to position ●.
2. Turn the cartridge lever to the "UNLOCK" position and remove the cartridge.
3. Turn the wheel to the on position to release any excess pressure inside the valve.
4. Push down the lever with the red rubber cap to reset (fig. 7).
5. Insert a new cartridge after checking that the cartridge lever is in the "UNLOCK" position.
6. The cartridge can only be installed when the wheel is in the OFF position.

After use

1. Turn the wheel (8) to position ●.
2. Check that the burner is off before placing the cartridge lever (6) in the "UNLOCK" position.
3. When the device has cooled completely, for safety, remove the gas cartridge.
4. Place the protective cap and always store the gas cartridge in a cool, dry and well-ventilated place.

Changing the cartridge

The gas cartridge must be removed, even if it is not empty.

Once the device has cooled completely:

1. Check that the gas inlet is completely closed by turning the wheel (8) clockwise to the position and that the burner (5) is off.
2. Disconnect the cartridge by placing the cartridge lever (6) in the "UNLOCK" position.
3. Open the cartridge compartment cover (2) and remove the cartridge.
4. The butane gas cartridge must be replaced in a safe place, for example, outdoors or in a well-ventilated area, preferably outside, away from possible ignition sources such as flames and away from other people.
5. Check the gaskets before connecting a new gas cartridge to the appliance.

6. If the pressure-sensitive safety device is activated, it means that a critical pressure level has been reached in the cartridge, so it should not be used in the appliance until it has completely cooled. Please, this security device must not be bypassed.

7. Change the cartridge following the instructions in the "USE OF THE STOVE FOR THE 1ST TIME" section.

Faults

1. In case of breakdown, take the device to your technical assistance service.
2. Do not attempt to disassemble or repair it if you are not a qualified person.
3. If the network connection is damaged, it must be replaced immediately.

Cleaning

1. Remove the cartridge and replace the safety cap and store it in a cool, dry and well-ventilated place.
2. After use, the kitchen must be cleaned well and all traces of food or grease must be removed.
3. Then store the portable stove in the included carrying case.

Problem	Solution
Gas does not arrive.	Check that the cartridge is correctly installed.
The gas cartridge is empty.	Shake the cartridge to check.
The outside temperature is below 4°C.	Place yourself in a warmer environment.
It DOESN'T turn on.	Clean the burner head with a brush.

Comment utiliser

Avant l'utilisation

1. Retirez tous les matériaux d'emballage. Assurez-vous qu'aucun matériau d'emballage n'est laissé dans les fentes.
2. Vérifiez que la molette est en position ● en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et que le levier de la cartouche est en position « UNLOCK ».
3. Ouvrez le couvercle de la cartouche et insérez la cartouche, la tête tournée vers l'avant, de manière à ce que l'encoche soit tournée vers le haut et alignée avec le guide de valve (fig. 2).
4. Appuyez sur le levier de la cartouche (1) vers le bas (fig. 3) et fermez le couvercle de la cartouche.
5. Si vous entendez un sifflement, la cartouche n'est pas correctement installée. N'essayez pas d'allumer l'appareil, mais déplacez le levier (6) sur la position « UNLOCK » et répétez les étapes 1 à 4.
6. Tournez complètement la molette (8) en position marche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche (fig. 4). Répétez cette action jusqu'à ce que le brûleur s'allume.
7. Réglez la roue dans la position souhaitée (fig. 5). Ne placez jamais le levier de la cartouche (6) en position « UNLOCK » pendant l'utilisation.

Encoche du col de la cartouche

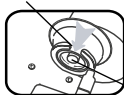


Fig. 2 Guide la vanne

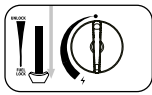


Fig. 3

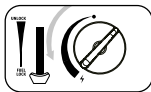


Fig. 4

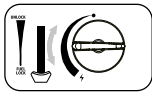


Fig. 5

Sécurité des appareils

L'appareil est équipé d'un dispositif de sécurité qui arrête le flux de gaz si la pression dans la cartouche augmente (par exemple en raison d'une surchauffe).

1. Tournez la roue en position ●.
2. Tournez le levier de la cartouche sur la position « UNLOCK » et retirez la cartouche.
3. Tournez la roue en position marche pour évacuer toute pression excessive à l'intérieur de la valve.
4. Abaissez le levier avec le capuchon en caoutchouc rouge pour réinitialiser (fig. 7).
5. Insérez une nouvelle cartouche après avoir vérifié que le levier de la cartouche est en position « UNLOCK ».
6. La cartouche ne peut être installée que lorsque la roue est en position OFF.

Après utilisation

1. Tournez la roue (8) en position.
2. Vérifiez que le brûleur est éteint avant de placer le levier de la cartouche (6) en position « DÉVERROUILLAGE ».
3. Une fois l'appareil complètement refroidi, pour des raisons de sécurité, retirez la cartouche de gaz.
4. Placez le capuchon de protection et stockez toujours la cartouche de gaz dans un endroit frais, sec et bien ventilé.

Changer la cartouche

La cartouche de gaz doit être retirée, même si elle n'est pas vide.

Une fois l'appareil complètement refroidi :

1. Vérifiez que l'arrivée de gaz est complètement fermée en tournant la molette (8) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position ● et que le brûleur (5) est éteint.
2. Débranchez la cartouche en plaçant le levier de la cartouche (6) en position « UNLOCK ».
3. Ouvrez le couvercle du compartiment à cartouche (2) et retirez la cartouche.
4. La cartouche de gaz butane doit être remplacée dans un endroit sûr, par exem-

ple à l'extérieur ou dans un endroit bien ventilé, de préférence à l'extérieur, loin des sources d'inflammation possibles telles que les flammes et loin des autres personnes.

5. Vérifiez les joints avant de connecter une nouvelle cartouche de gaz à l'appareil.

6. Si le dispositif de sécurité sensible à la pression est activé, cela signifie qu'un niveau de pression critique a été atteint dans la cartouche, elle ne doit donc pas être utilisée dans l'appareil tant qu'elle n'a pas complètement refroidi. S'il vous plaît, ce dispositif de sécurité ne doit pas être contourner.

7. Changez la cartouche en suivant les instructions de la section « UTILISATION DU POËLE POUR LA TÈRE FOIS ».

Réparation

1. En cas de panne, apportez l'appareil à votre service d'assistance technique.
2. N'essayez pas de le démonter ou de le réparer si vous n'êtes pas une personne qualifiée.
3. Si la connexion réseau est endommagée, elle doit être remplacée immédiatement.

Nettoyage

1. Retirez la cartouche, remettez le capuchon de sécurité et rangez-la dans un endroit frais, sec et bien ventilé.

2. Après utilisation, la cuisine doit être bien nettoyée et toute trace de nourriture ou de graisse doit être éliminée.

3. Rangez ensuite le réchaud portable dans l'étui de transport inclus.

Problème	Solution
Le gaz n'arrive pas.	Vérifiez que la cartouche est correctement installée.
La cartouche de gaz est vide.	Secouez la cartouche pour vérifier.
La température extérieure est inférieure à 4°C.	Placez-vous dans un environnement plus chaud.
NE s'allume PAS.	Nettoyez la tête du brûleur avec une brosse.

Como usar

Antes de usar

1. Remova todo o material de embalagem. Certifique-se de que nenhum material de embalagem seja deixado nas ranhuras.
2. Verifique se a roda está na posição girando-a no sentido horário e se a alavanca do cartucho está na posição ● “UNLOCK”.
3. Abra a tampa do cartucho e insira o cartucho, com a cabeça voltada para frente, de forma que o entalhe fique voltado para cima e alinhado com a guia da válvula (fig. 2).
4. Pressione a alavanca do cartucho (1) para baixo (fig. 3) e feche a tampa do cartucho.
5. Se você ouvir um ruído sibilante, o cartucho não está encaixado corretamente. Não tente ligar o aparelho, mas mova a alavanca (6) para a posição “UNLOCK” e repita os passos 1 a 4.
6. Gire a roda (8) completamente para a posição ligada até ouvir um clique (fig. 4).
- 4). Repita esta ação até que o queimador acenda.
7. Ajuste a roda na posição desejada (fig. 5). Nunca coloque a alavanca do cartucho (6) na posição “DESBLOQUEADO” durante o uso.

Entalhe no pescoço do cartucho



Fig. 2 Guia a válvula

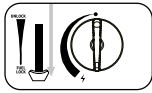


Fig. 3

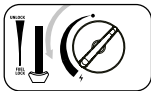


Fig. 4

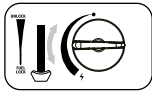


Fig. 5

Segurança do dispositivo

O dispositivo está equipado com um dispositivo de segurança que interrompe o fluxo de gás se a pressão no cartucho aumentar (por exemplo, devido a superaquecimento).

1. Gire a roda para a posição ●.
2. Gire a alavanca do cartucho para a posição “UNLOCK” e remova o cartucho.
3. Gire a roda para a posição ligada para liberar qualquer excesso de pressão dentro da válvula.
4. Empurre para baixo a alavanca com a tampa de borracha vermelha para reiniciar (fig. 7).
5. Insira um novo cartucho depois de verificar se a alavanca do cartucho está na posição “UNLOCK”.
6. O cartucho só pode ser instalado quando a roda estiver na posição OFF.

Após o uso

1. Gire a roda (8) para a posição ●.
2. Verifique se o queimador está desligado antes de colocar a alavanca do cartucho (6) na posição “UNLOCK”.
3. Quando o aparelho esfriar completamente, por segurança, remova o cartucho de gás.
4. Coloque a tampa protetora e guarde sempre o cartucho de gás em local fresco, seco e bem ventilado.

Troque o cartucho

O cartucho de gás deve ser removido, mesmo que não esteja vazio.

Assim que o dispositivo esfriar completamente:

1. Verifique se a entrada de gás está completamente fechada girando a roda (8) no sentido horário até a posição e se o queimador (5) está desligado.
2. Desconecte o cartucho colocando a alavanca do cartucho (6) na posição “UNLOCK”.
3. Abra a tampa do compartimento do cartucho (2) e remova o cartucho.
4. O cartucho de gás butano deve ser

substituído em local seguro, por exemplo, ao ar livre ou em área bem ventilada, de preferência ao ar livre, longe de possíveis fontes de ignição como chamas e longe de outras pessoas.

5. Verifique as juntas antes de conectar um novo cartucho de gás ao aparelho.

6. Se o dispositivo de segurança sensível à pressão estiver ativado, significa que foi atingido um nível crítico de pressão no cartucho, pelo que não deve ser utilizado no aparelho até que este tenha arrefecido completamente. Por favor, este dispositivo de segurança não deve ser ignorado.

7. Substitua o cartucho seguindo as instruções do parágrafo "USO DA FOGÃO PELA 1ª VEZ".

Reparo

1. Em caso de avaria leve o aparelho ao serviço de assistência técnica.

2. Não tente desmontá-lo ou repará-lo se não for uma pessoa qualificada.

3. Se a conexão de rede estiver danificada, ela deverá ser substituída imediatamente.

Limpeza

1. Remova o cartucho e recoloque a tampa de segurança e guarde-o em local fresco, seco e bem ventilado.

2. Após a utilização, a cozinha deve ser bem limpa e todos os vestígios de comida ou gordura devem ser removidos.

3. Em seguida, guarde o fogão portátil na maleta de transporte incluída.

Problema	Solução
O gás não chega.	Verifique se o cartucho está instalado corretamente.
O cartucho de gás está vazio.	Agite o cartucho para verificar.
A temperatura exterior é inferior a 4°C.	Coloque-se em um ambiente mais quente.
NÃO liga.	Limpe a cabeça do queimador com uma escova.

Precauciones seguridad

- 1.** Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia y conocimiento si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del artefacto de una manera segura y comprenden los peligros involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- 2.** Mantener el aparato y su cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- 3.** Este aparato sólo debe ser usado con el cartucho de butano MAXSUN MSF-1A / MSF-1 CRV.
- 4.** Puede ser peligroso, intentar adaptar otros tipos de cartuchos de gas.
- 5.** No usar el aparato cuando la temperatura ambiente sea superior a 35°C.
- 6.** No usar el aparato cuando la tapa del cartucho del gas esté abierta.
- 7.** Apagar el gas después de cada uso.
- 8.** Usar sólo en exterior.
- 9.** Mantener el aparato

alejado de los niños.

10. No utilizar el aparato si las juntas están dañadas o gastadas, si hay daños o si el aparato no funciona correctamente.

11. El aparato debe utilizarse sobre una superficie horizontal.

12. No colocar nunca dos cocinas una al lado de la otra.

13. Colocar la cocina al menos a 100cm de las paredes adyacentes y a 100cm del techo.

14. Colocar la cocina a una distancia mínima de 20cm de materiales inflamables.

15. No utilizar recipientes que lleguen a cubrir el compartimento del cartucho.

16. No utilizar recipientes menores de 120mm o de más de 260mm de diámetro. No usar recipientes con fondos cóncavos o convexos.

17. Si se detecta una fuga de gas en el aparato (típico olor a gas), inmediatamente girar la rueda (7) a la posición ●. Sacar el aparato al exterior y comprobar donde está la fuga. Nunca intentar detectar la fuga con fuego, utilizar agua y jabón.

18. El aparato puede calentarse mucho.

19. Comprobar que las juntas (entre el aparato y el cartucho de gas) estén en buenas condiciones y en su lugar antes de

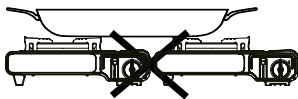
conectar el gas (**fig. 6 / pág. 4**).

20. No usar el aparato si tiene las juntas dañadas o desgastadas.

21. No omitir el dispositivo de seguridad sensible a la presión.

 PELIGRO DE EXPLOSIÓN!

NO utilizar una sartén o recipiente de más de 260mm de diámetro ya que puede cubrir el compartimento del cartucho de gas y provocar el sobrecalentamiento del cartucho.



Safety precautions

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.

2. Keep the appliance

and its cord out of reach of children less than 8 years

3. This device should only be used with the MAXSUN MSF-1A / MSF-1 CRV butane cartridge.

4. It may be dangerous to try to adapt other types of gas cartridges.

5. Do not use the device when the ambient temperature is higher than 35°C.

6. Do not use the appliance when the gas cartridge cover is open.

7. Turn off the gas after each use.

8. Use only outdoors.

9. Keep the device away from children.

10. Do not use the

appliance if the seals are damaged or worn, if there is damage or if the appliance is not working properly.

11. The appliance must be used on a horizontal surface.

12. Never place two kitchens next to each other.

13. Place the kitchen at least 100cm from the adjacent walls and 100cm from the ceiling.

14. Place the kitchen at a minimum distance of 20cm from flammable materials.

15. Do not use containers that cover the cartridge compartment.

10. No utilizar el aparato si las juntas es-

damaged or worn, if there is damage or if the appliance is not working properly.

11. The appliance must be used on a horizontal surface.

12. Never place two kitchens next to each other.

13. Place the kitchen at least 100cm from the adjacent walls and 100cm from the ceiling.

14. Place the kitchen at a minimum distance of 20cm from flammable materials.

15. Do not use containers that cover the cartridge compartment.

16. Do not use containers smaller than 120mm or larger than 260mm in diameter.

Do not use containers with concave or convex bottoms.

17. If a gas leak is detected in the appliance (typical gas smell), immediately turn the wheel (7) to the position ●. Take the device outside and check where the leak is. Never try to detect the leak with fire, use soap and water.

18. The appliance can become very hot.

19. Check that the gaskets (between the appliance and the gas cartridge) are in good condition and in place before connecting the gas (**fig. 6 / page 4**).

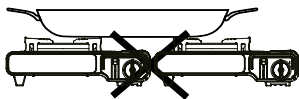
20. Do not use the appliance if the seals are damaged or

worn.

21. Do not bypass the pressure sensitive safety device.

⚠ DANGER OF BURST!

DO NOT use a pan or container larger than 260mm in diameter as it may cover the gas cartridge compartment and cause the cartridge to over-heat.



Précautions de sécurité

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et sous

surveillance.

2. Gardez l'appareil et son câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

3. Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec la cartouche butane MAXSUN MSF-1A / MSF-1 CRV.

4. Il peut être dangereux d'essayer d'adapter d'autres types de cartouches de gaz.

5. N'utilisez pas l'appareil lorsque la température ambiante est supérieure à 35 °C.

6. N'utilisez pas l'appareil lorsque le couvercle de la cartouche de gaz est ouvert.

7. Coupez le gaz après chaque utilisation.

8. Utiliser uniquement à l'extérieur.

9. Gardez l'appareil hors de portée des enfants.

10. N'utilisez pas l'appareil si les joints sont endommagés ou usés, s'il y a des dommages ou si l'appareil ne fonctionne pas correctement.

11. L'appareil doit être utilisé sur une surface horizontale.

12. Ne placez jamais deux cuisines l'une à côté de l'autre.

13. Placez la cuisine à au moins 100 cm des murs adjacents et à 100 cm du plafond.

14. Placez la cuisine à une distance minimale de 20 cm des matériaux inflammables.

15. N'utilisez pas de récipients recouvrant le compartiment à cartouche.

16. N'utilisez pas de récipients d'un diamètre inférieur à 120 mm ou supérieur à 260 mm. N'utilisez pas de récipients à fond concave ou convexe.

17. Si une fuite de gaz est détectée dans l'appareil (odeur typique de gaz), tournez immédiatement la molette (7) en position ●. Sortez l'appareil et vérifiez où se trouve la fuite. N'essayez jamais de détecter la fuite avec le feu, utilisez de l'eau et du savon.

18. L'appareil peut devenir très chaud.

19. Vérifiez que les

joints (entre l'appareil et la cartouche de gaz) sont en bon état et en place avant de raccorder le gaz (**fig. 6 / page 4**).

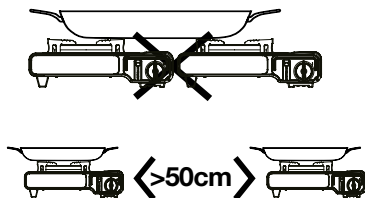
20. N'utilisez pas l'appareil si les joints sont endommagés ou usés.

21. Ne contournez pas le dispositif de sécurité sensible à la pression.



**DANGER DE
ÉCLATEMENT!**

N'utilisez PAS de casserole ou de récipient d'un diamètre supérieur à 260 mm car ils pourraient recouvrir le compartiment de la cartouche de gaz et provoquer une surchauffe de la cartouche.



Precauções de segurança

1. Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho de maneira segura e compreendam o perigos envolvidos.

As crianças não devem brincar com o dispositivo. A limpeza e a manutenção do usuário não devem ser realizadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e estejam sob supervisão.

2. Mantenha o aparelho e seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.

3. Este dispositivo só deve ser usado com o cartucho de butano MAXSUN MSF-1A / MSF-1 CRV.

4. Pode ser perigoso tentar adaptar outros tipos de cartuchos de gás.

5. Não utilize o aparelho quando a temperatura ambiente

for superior a 35°C.

6. Não utilize o aparelho com a tampa do cartucho de gás aberta.

7. Desligue o gás após cada utilização.

8. Use apenas ao ar livre.

9. Mantenha o dispositivo longe do alcance das crianças.

10. Não utilize o aparelho se as vedações estiverem danificadas ou gastas, se houver danos ou se o aparelho não estiver funcionando corretamente.

11. O aparelho deve ser utilizado sobre uma superfície horizontal.

12. Nunca coloque duas cozinhas próxi-

mas uma da outra.

13. Coloque a cozinha a pelo menos 100cm das paredes adjacentes e 100cm do teto.

14. Coloque a cozinha a uma distância mínima de 20cm de materiais inflamáveis.

15. Não utilize recipientes que cubram o compartimento dos cartuchos.

16. Não utilize recipientes menores que 120mm ou maiores que 260mm de diâmetro. Não utilize recipientes com fundo côncavo ou convexo.

17. Caso seja detectada uma fuga de gás no aparelho (cheiro típico de gás), rode imediatamente a roda (7) para a posição ● . Leve o dis-

positivo para fora e verifique onde está o vazamento. Nunca tente detectar o vazamento com fogo, use água e sabão.

18. O aparelho pode ficar muito quente.

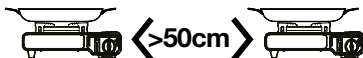
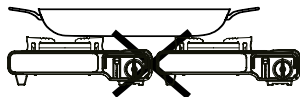
19. Verifique se as juntas (entre o aparelho e o cartucho de gás) estão em bom estado e no lugar antes de ligar o gás (**fig. 6 / página 4**).

20. Não utilize o aparelho se as vedações estiverem danificadas ou gastas.

21. Não ignore o dispositivo de segurança sensível à pressão.

⚠ PERIGO DE EXPLODIDO!

NÃO use uma panela ou recipiente com diâmetro superior a 260 mm, pois isso pode cobrir o compartimento do cartucho de gás e causar superaquecimento do cartucho.





ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO. Esta marca indica que este producto no debe eliminarse junto con otros residuos domésticos en toda la UE.

Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, reciclar correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Para devolver su dispositivo usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el establecimiento donde se adquirió el producto. Ellos pueden recoger este producto para el reciclaje seguro ambiental. cto de calidad. Utilizar cuidadosamente y de acuerdo con las instrucciones que figuran a continuación. Por favor leer y guardar estas instrucciones para futura referencia.

CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT. This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU.

To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

CORRECTE ÉLIMINATION DU PRODUIT. Esta marca indica que este produto não deve ser removido em conjunto com outros resíduos domésticos em toda a UE.

Le produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets ménagers habituels. Afin d'éviter toute atteinte à l'environnement ou à la santé humaine pour cause d'élimination incontrôlée des déchets, recycler de façon responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour vous débarrasser de votre appareil, utiliser les systèmes de reprise ou de collecte ou bien prenez contact avec le magasin où le produit a été acheté. Ils peuvent reprendre le produit afin de garantir un recyclage sûr.

REMOÇÃO CORRETA DO PRODUTO Esta marca indica que este produto não deve ser removido em conjunto com outros resíduos domésticos em toda a UE.

Para evitar possíveis danos a nível ambiental ou de saúde humana que represente a eliminação descontrolada de resíduos, deve reciclar adequadamente para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais. Para ter o seu dispositivo usado, use os sistemas do retorno ou contacte o estabelecimento onde o produto foi adquirido. Eles conseguem por este produto para a reciclagem ambiental segura.

Notas / Note / Notes / Notas



Notas / Note / Notes / Notas



Garantía / Warranty / Garantie / Garantia

ES. Este producto tiene una garantía de 3 años desde la fecha de venta, declinando toda responsabilidad por defectuoso o roturas, originadas por mal uso. Para que esta garantía sea válida, es imprescindible presentar esta tarjeta así como el ticket o la factura de compra.

EN. This product has a 3-year warranty from the date of sale, declining all responsibility for defects or breakages caused by misuse. For this guarantee to be valid, it is essential to present this card as well as the purchase receipt or invoice.

FR. Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de la date de vente, déclinant toute responsabilité en cas de défauts ou de casse causés par une mauvaise utilisation. Pour que cette garantie soit valable, il est indispensable de présenter cette carte ainsi que le ticket de caisse ou la facture d'achat.

PT. Este produto tem garantia de 3 anos a partir da data de venda, declinando qualquer responsabilidade por defeitos ou quebras causadas por uso indevido. Para que esta garantia seja válida é imprescindível a apresentação deste cartão bem como do recibo ou fatura de compra.

Nombre y dirección del Comprador.

Name and address of the purchaser
Nom et adresse de l'acheteur
Nome e endereço do comprador

Nombre y dirección del Vendedor. Sello del establecimiento.

Seller's name and address. Establishment stamp.
Nom et adresse du vendeur. Cachet de l'établissement.
Nome e endereço do vendedor. Carimbo do estabelecimento.

Fabricado en China / Made in China / Fabriqué en Chine / Feito na china



Importado por / Imported by / Importé par / Importado

Garsaco Import S.L. info@garsaco.com / www.valinelife.com
C/ Corts Valencianes 10. 12549 Betxí (CS) SPAIN. B-12524773